



# Magasin de Soieries. ĐỒ-VĂN-MU'ÒI

29, rue Sabourain - Saigon

Bồn hiệu bán ròng hàng lụa đủ thứ : hàng Tây, hàng Tàu, và hàng Nhật v. v. như các tiệm Bombay. Nhiều thứ hàng kiểu mới đủ màu sắc rất xinh đẹp, qui bà, qui cô tiện thời thường dùng và yêu chuộng lắm. — Hàng Tàu: lãnh và xuyên nhuộm tại Bentre, có danh tiếng xưa nay, chẳng khi nào phai trở. — Đồ các thứ hàng trắng tốt nhất hàng và có thứ Lụa-lão Đại-Pháp màu trắng bề khổ rộng, canh chỉ rất đều dễ may đồ mát hay là pyjamas thì không thứ hàng nào bì kịp về sự bền chặt. — Cúi xin quí ông quí bà vì nghĩa vụ vì đoàn-thể mở lòng chiếu cố mà giúp tiệm tôi, tôi lui mua bán giúp giúp cho bồn-hiệu được mau thành phát, thì chúng tôi rất thâm cảm tạ thành tình, nguyện trả một tính thành mà hậu tiếp và buôn bán không mấy gì xáo trá cho mất lòng tin cậy của quí ông quí bà.

Nay kính

## Hiệu Nguyễn-văn-Trần

96 Boulevard Bonnard Saigon

Giấy thép nói số 178

Ký tàu rồi, chúng tôi mới lãnh được 5000 piles đèn điện (lampes électriques de poche).

Nhiều kiểu

Áo mu'a nhay nhân mà thiết chắc, dễ riêng cho Âu nam dùng, làm bằng gabardine imperméable, trassus có sọc (carreaux) và tolle ciéon.

Xin mời, quí ông, quí thầy ở xa, có cần dùng, xin viết thư thương nghị

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Mua sỉ, giá thiệt rẻ

Tôi quá, đừng xem !!!

Tiệm bán thủy hoàn hiệu con rồng vàng

CỬA ỜNG

J. GIUNTOLI

135 Rue Catinat Saigon

Tiệm bán thủy hoàn của ông J. Giuntoli đã lập ra trên hai mươi năm nay, quí ông quí bà trong lòng châu ai ai cũng đều biết rõ, thiết là một nhà buôn lớn đáng cho đồng bào tin cậy.

Mỗi kỳ tàu bốn Pháp qua đều có đủ thứ nước hột xoàn và đủ cỡ hột thứ ba hột nhũn cả từ mười lăm carats tới ba chục carats tốt chẳng đâu bì kịp, nên ông J. Giuntoli kỉnh một quí ông quí bà đến xem trước khi tới mấy tiệm khác thì sẽ biết giá rõ thế nào, và chắc quí ông quí bà sẽ vừa lòng mà chọn lựa.

Bijouterie Parisienne J. GIUNTOLI

## CÒN CHẴNG BAO LÂU

Cách 2 tháng nay hiệu Bazar Moderne Vinh-Tân ở chợ-cũ Saigon có bày cuộc bán đồ có cho giầy sô « prime » hể mua từ 2 s sập lên thì tặng cho một tấm. Giầy sô này đến cuối tháng Juin này thì xố, sô độc-dắc trúng một cái máy hát lớn giá đáng 83 s, sô kẻ trúng một hình đá cẩm thạch giá đáng 30 s sô thứ 3 trúng 1 cái áo gấm bông bạc giá đáng 40 d. và từ sô 4 tới sô 30 thì mỗi sô đều có trúng đồ đáng giá 13 d. 10 d. 8 d. 7 d. tới 2 d. và 1 d. Thiết là 1 cuộc mua vui mà khỏi tốn tiền, đến ngày 30 Juin xố thì còn có bao lâu đâu ? Xin quí khách thú'a dlp mua sầm, dời gót đến hiệu Vinh-Tân mà mua đừng lầy giầy sô cầu may chơi cho vui.

« Còn chẳng hao lâu, xin chờ trễ ».

## Lò nhuộm NGUYEN-V. TRAN

Nhuộm bằng màu

« La Teinture Idéale »

không khi nào phai và an lành.

Nhờ thơ rằng nghề và cách sáo

đắt có thứ tự, nên nhuộm khéo và mau.

Lãnh nhuộm đủ các thứ hàng, đồ

dầm, đồ tây, khăn, áo, đồ, hàng

nguyên cả y văn vãn.

Món nhuộm-văn-Trần

96 B. Bonnard Saigon

Đấy thép nói số 178.

Màu nhuộm « La Teinture Idéale »

sựt giá. Bán sỉ từ 20 ló sập lên giá

0 s 65 mỗi ló. Bán lẻ giá thiệt nhẹ.

Màu nhuộm « La Teinture Idéale »

sựt giá. Bán sỉ từ 20 ló sập lên giá

0 s 65 mỗi ló. Bán lẻ giá thiệt nhẹ.

Màu nhuộm « La Teinture Idéale »

sựt giá. Bán sỉ từ 20 ló sập lên giá

0 s 65 mỗi ló. Bán lẻ giá thiệt nhẹ.

Màu nhuộm « La Teinture Idéale »

sựt giá. Bán sỉ từ 20 ló sập lên giá

0 s 65 mỗi ló. Bán lẻ giá thiệt nhẹ.

Màu nhuộm « La Teinture Idéale »

sựt giá. Bán sỉ từ 20 ló sập lên giá

0 s 65 mỗi ló. Bán lẻ giá thiệt nhẹ.

Màu nhuộm « La Teinture Idéale »

sựt giá. Bán sỉ từ 20 ló sập lên giá

0 s 65 mỗi ló. Bán lẻ giá thiệt nhẹ.

Màu nhuộm « La Teinture Idéale »

sựt giá. Bán sỉ từ 20 ló sập lên giá

0 s 65 mỗi ló. Bán lẻ giá thiệt nhẹ.

Màu nhuộm « La Teinture Idéale »

sựt giá. Bán sỉ từ 20 ló sập lên giá

0 s 65 mỗi ló. Bán lẻ giá thiệt nhẹ.

Màu nhuộm « La Teinture Idéale »

sựt giá. Bán sỉ từ 20 ló sập lên giá

0 s 65 mỗi ló. Bán lẻ giá thiệt nhẹ.

## SỰT GIÁ (Remise)

30 % cho khách ở xứ sô trong hai tỉnh

Góc-ông-Sadéc

20 % cho khách ở mấy tỉnh tới

có ở một vài năm gọi là quê

hương thứ nhì : Traviñh,

Mytho, Bentre, Can-

tho, Sootrăng,

Bacliên

Phòng

sửa lại sạch

sẽ hơn khi trước

Phòng tắm trên lầu

Cầu tiêu kiêm toilet

## LUA LÈO

may

áo mắt, quần mắt tiện lắm

áo mắt, quần mắt tiện lắm

áo mắt, quần mắt tiện lắm

áo mắt, quần mắt tiện lắm

áo mắt, quần mắt tiện lắm

áo mắt, quần mắt tiện lắm

áo mắt, quần mắt tiện lắm

áo mắt, quần mắt tiện lắm

## Muốn bán

Một cái xe hơi hiệu PEUGEOT 10

H. P. bốn chỗ ngồi, còn mới.

Xin do nơi Quan Ba thấy Lacroix

1 B d Laro Saigon.

Agent exclusif :

Lucien BERTHET & Cie, 66-68 rue Mac-Mahon

## Hỏi các phủ hộ hảo gia

M. Léon Radès là người thay mặt cho hãng xe hơi Auto Hall số 41 đường khắp lục-châu, ngày 2 Juin có mặt tại Vinhlong rồi đi các tỉnh khác. Vậy các phủ hộ hảo gia ai muốn mua hoặc độ cho biết các thứ xe hơi hiệu Citroën và giá cả, xin do ở người rất tiện.

Bán một giá như ở Hãng Saigon.

## Hột xoàn mỗi kỳ tàu đều có lại, nước thiệt tốt !

Hàng hạ đủ thứ lạ M. François Sự người thành thật đáng tin cậy

Annam bày gì biết yêu nôi giống, niếu chèo dây đàn thổ, không thêm mua nơi ngoại an mà phải làm, cũng hủ với lương âm cử đến tìm tiệm

François Sự.

78 Rue Annier Saigon

(Lời giữa đây phả Chả bán với Chỗ)

## NGUYỄN-XÍCH-HỒNG HỌC ĐƯỜNG

gây tựa trường : 2 Mars 1920

(18 tháng, tiếng Annam).

Đông tiền, đem con nhập học

xin lãnh căn ở ngày lễ thì đến tại

Phòng văn ở đường Chasseloup

Laubert n 170 (trường cũ)

Trên lầu có chỗ cho cha mẹ học

trở đến thăm con và nghỉ ngơi một

hai đêm rất tiện.

Có xe hơi đến và ra, học

## 230

Một cái đồng-hồ....

bổ tuổi, bổ phá tim có lý, xi-kên trắng

lâm, có thứ trơn thứ chạm, máy Roskor

chạy 30 giờ nghe rất mạnh dạng và lớn tiếng.

Trá tiền trước xin thêm 020 về tiền gởi.

Bơ-mi bằng vải lưới (chemises collantes d

col danton có độ sô từ 20 tới 38 giá 1920.

(Giấy sôliers hiệu AGRA là hiệu danh

tiếng nhất, kiểu kim thỏi, xỏ dây trơn và

thờ giấy đã đi, giẻ (escarpin) giá từ 0920

10250 và 11200.

Phan-Quan

Saigon-Bazar, 57 rue Catinat Saigon.

## LUA LÈO

may

pyjamas chắc lắm

An Nam, 29 B Bonnard

## Sựt giá thiệt rẻ

Kính trình đồng-bang, Tiệm tôi bán nhưng đồ Bazar bên Tây, đồ chưng dọn trong nhà đủ thứ chẳng thiếu món gì. Có đủ các thứ chemises, giầy tennis, nón casques và các thứ hàng lụa như: lãnh, xuyên, tó, sa-ten màu, hàng Bombay, cầm nhưng đủ màu, đen trắng.

Xin đồng-bang đem lòng chiếu cố, trước đến xem chơi, sau coi món nào rẻ mua giúp cho kẻ đồng bang, chúng tôi đội ơn vô cùng.

Ở Lục-tỉnh gởi thơ mua sẽ gởi theo cách lãnh hóa giao-ngân (Contre-remboursement).

Nay kính

PHAM-VĂN-HIEN 96 Boulevard Bonnard Saigon









# HÀNG B. CANCELLIERI

66, Quai Testard à Cholon



Xe máy hiệu

Bécé-Sport

Thật mạnh mẽ, nhẹ nhõm, xinh đẹp, chạy mau hơn các hiệu xe máy đua khác. Luồng và Lồng 4. an nhiên cuộc đua đường hoặc chạy piste. Như kỳ đua Cap-Saigon. Kỳ tranh vô địch Nam kỳ và Bắc kỳ. MM. Marc và Dermanoff ở Hanoi và Saigon cũng có xe B. O. Sport, vô Dunlop.

BÁN ĐỦ KIEU

Routière, 1/2 course, course à boyaux, touristes luxes, garçonsnet, piste. Xe này của hãng B. Cancellieri, 66 Quai Testard Cholon chế ra nên được nổi danh lắm.

# Au Sportif Français

133 rue d'Espagne Saigon

Chúng ta cao rao anh đi cho hao tốn nhiều, mà kỳ đua TRANH VÔ-ĐỊCH NAMKỲ tại trường đua, xe máy hiệu J. B. LOUVET cũng đã làm cho công chúng thấy rõ xe hiệu này là hiệu Langsa có đá lâu rồi nhẹ nhàn chắc chắn là thế nào.

Đua 25 ngàn thước Serra với xe hiệu J. B. Louvet ăn hạng nhất. Thật xe hiệu này: nhẹ nhàn, chắc chắn, xinh đẹp, kể biết đi xe máy đều thích dùng lắm. Cũng có thể xe máy hiệu: ELDEE, A. S. F. và bán đủ đồ phụ tùng.

Tiệm bán hàng lựa

Au Printemps Cochinchinois

# NAM-XUÂN

80 Boulevard Charner

Bán các thứ hàng kiem thời. — Hàng bên tây mới tới. Có hàng may pyjamas thật lạ — Vớ tơ có sọc rất đẹp. Satin Lê-phát-Vinh đủ màu — Lành đen hạ giá. Kính mời quý Ông qui Bà đến viếng.

Bồn hiệu vui lòng tiếp rước và cảm ơn.

Nay nh

Au Printemps Cochinchinois

NAM-XUÂN

# ĐỨC-LOI

3105 rue d'Espagne

Kế định quan xã Tây Saigon

Bên tiệm tôi nào cũng sẵn có bán rất nhiều bộ ghế Salon, kiểu Tây và Annam chế theo kiêu thời rất nhả rất đẹp rất hợp thời trang, cũng là tử thù, cả kiêu bầy Salon, liên trường, đoàn, tranh từ bình khải hợp vân vân các rất k'eo chạm rất xảo, bằng gỗ và tre.

Đồ thau: lư, chôn đèn, bình cắm bông, bình và các đồ bày chơi bằng đồng đen khảm lam khí. Đồ thêu màu nấp bàn, tranh, áo gối vân vân.

Đồ làm đá khêu bán giá hạ hơn hết vì có tiệm chính tại Hanoi sẵn sọc hàng hóa luôn luôn. Bên hiệu đã được quý vị lựa chọn chiều có mà đã bằng được như sở nguyện.

Vậy xin quý khách chiều có giúp đỡ bên hiệu được trường thành thì bên hiệu mang ơn lắm lắm.

Nay kính mời,

ĐỨC-LOI.

105 rue d'Espagne Saigon

LUNETTERIE — ÉPICRIS — MÉGROBI

NGUYỄN-VAN-BAU

89, Rue d'Espagne, 129. — Saigon.

Tiệm tôi có bán nhiều thứ kiêu hiệu như Đức cha, Mission, như kiêu coi chú; kiêu ngà, kiêu mắt (tên) do đó nâng khi đi đường, kiêu mắt rất tốt mà giá lại rẻ; cũng có bán nhiều thứ đồ hộp, như hộp hộp cá, hộp bánh vân vân, đều thơm, đều hảo hảo (Lotion) để các hiệu, rượu tây như Champagne, Liqueur, Apéritif vân vân giá rất nhả.

Lại có bán ruyơng rất đẹp hiệu Bonai Gentiane Quina, ruyơng này vì vào đầu mới mạnh nên sống lâu, bộ công rồi lại com thì mất tiêu hóa mà lại ăn com nhiều giá mỗi cái 1000.

Mực thiết tốt, nhả hiệu con Bướm-B màu tím và màu xanh Bécé Noire, 1 vé giá 0500.

Kính mời quý khách rộng lòng mua giúp cho hiệu Annam, vì mua đâu cũng phải trả tiền vậy, mà tiệm tôi giá có rẻ hơn nơi khác.

Các Nông-gia, diên-chi

Hãy mua « Máy đá gạo » để dùng trong gia đình » vì ai cũng có thể sắm được tốt hơn và lớn mà bền chắc hơn máy thứ trước.

Gửi theo tàu hay xe-lửa, giá 22500 tính về tiền gửi.

Hãy mua gấp kẻo sau lên giá, máy thật chắc.

Có thể máy chạy bằng motor 3 mã lực, 24 giờ xay được 150 gia gạo. H 100 gia lúa xay ra được 72 gia gạo trắng, còn tấm thì chừng 10 hoặc 11 phần trăm mà thôi.

Cũng có bán máy xay trộm gạo, bị động đến thì nổi lửa, Báo-khi 10 phút. Có thể đồng hồ roo, chun bằng 4, cốm-thạch đủ màu sắc, bề cao 0.25 m, ngàn 0.20 giá 50000 cốm-thạch sement. Có kiêu các thứ đá cốm-thạch.

Al muốn mua xin đến nơi ông Brunel, 45 Rue Mayer, Saigon. (nhà đất thánh Tây) mà thương nghị.

# Thuyết mới

Ông Hồ-vân-Trung tự Biều-Chánh, tác giả bộ truyện « U-tỉnh-lực » và « Tây dương mới », v. v. nay lại ra xuất bản thêm một quyển tiểu thuyết mới nữa, đó tựa là:

# TIỀN BẠC BẠC TIỀN

Đeo thau nhỏ đẹp lắm, dày đến 12, giá bán 0550.

Ông-bao ai có đọc tiểu-thuyết của Hồ Biều-Chánh cũng đều công an ông là nhà tiểu-thuyết tá chọn ết diệu, văn chương đã sắc sảo và từ lại thâm trầm. Và đời này đời thiên-hạ ưa bạc tiền chứ chẳng chỉ là nghĩa nhơn danh-dự. Quyển tiểu-thuyết « TIỀN BẠC BẠC TIỀN » mà xuất bản thì thích hiệp với thời thế lắm.

Trong quyển tiểu-thuyết mới này, tác giả mượn một chuyện thường có hằng ngày rồi nương lấy đó mà tả các thói tục tối bại, các tác tâm hành xử của đời nay. Thiết là chèo: Thiết là đẹp! Vậy đóng-báo ta nên mua mà xem.

Đó bán ở và bán ở tại quán Đồng-Pháp Thời-Báo và tại cửa hàng Phan-thành-Biến, đường Viénot số 54, Saigon.

Bón-Báo

# Bá-Lạc Khách-Lầu

74-76-78 rue de Reims

80 rue Alsace Lorraine

SAIGON

Kính trình quý khách được rõ: Chúng tôi mới lập một cái phòng ngủ ở góc đường Reims và Alsace Lorraine, bàn ghế, văng, giường, mùng, nệm, như nhứt đều là đồ mới bắt tay. Phòng đã rộng rãi, sạch sẽ, mà lại rất mát mẻ, bởi phòng có phép thông gió.

Kính mời quý khách khi có cần chỗ nghỉ ngơi, quá bộ đến Bá-Lạc Khách-Lầu, trước là được chỗ nghỉ an sau giúp bạn đồng bang trong đường thương mại, thì chúng tôi lấy làm hân hạnh vô cùng.

Bá-Lạc Khách-Lầu Chủ nhơn kính mời

Nguyễn-Văn-Đề Propriétaire

# Nên thừa lấy dịp

VÌ MẠC ĐI NGHỈ NÊN BÁN

1 Dictionnaire Français Larousse illustré en 13 gros volumes. Một cái xe hơi Benjamin, 8 mã lực, 4 chỗ ngồi, xe còn tốt.

1 pneu Michelin câblé cord 32x41/2 neu.

Xin đến nơi M. Lacroix, 109 rue Paul Bia nch mà thương nghị.

# Kính cáo Đông Bang

Nhà hàng NAM-KIN, ở Saigon, đường Lafabre số 11 và 13 là chỗ của thường nhơn hội mỗi buổi sớm mai, ai mới ngủ vô thì công tưởng là Nhà-hàng của khách trả chó ít người rõ Quán-jy nhà hàng NAM-KIN là người Annam.

Lâu nay tôi cứ cho người ta mượn, nên không động sản phát cho máy.

Kể từ ngày 1<sup>er</sup> Janvier 1926, tôi mới lấy NAM-KIN lại mà cai quản thì nhờ anh em tưởng tình Đông bang nên việc thương mại, ràng ngày càng thịnh vượng, NAM-KIN đã nổi danh kể từ ngày Annam ta biết vì nghĩa vụ mà năm chế độ đoàn thể, mỗi khi có đám tiệc thì tôi chẳng hiếm khách, bởi lòng lo lắng sắp đặt và thiết đãi, ai này đều vừa lòng.

Vậy xin đông bang tưởng tình nhau trước giúp người Annam ta trong cuộc thương trường, sau nữa cho người mình có một cái nhà-hàng cho đứng đắn tại chốn kinh thành này. Đồ ngon giá rẻ cách nấu nướng sạch sẽ bồi bổ, có lẽ nghĩa quí khách đều đồng ý thì rõ.

Quảng-ly,

TRƯƠNG-VĂN-PHỤNG.

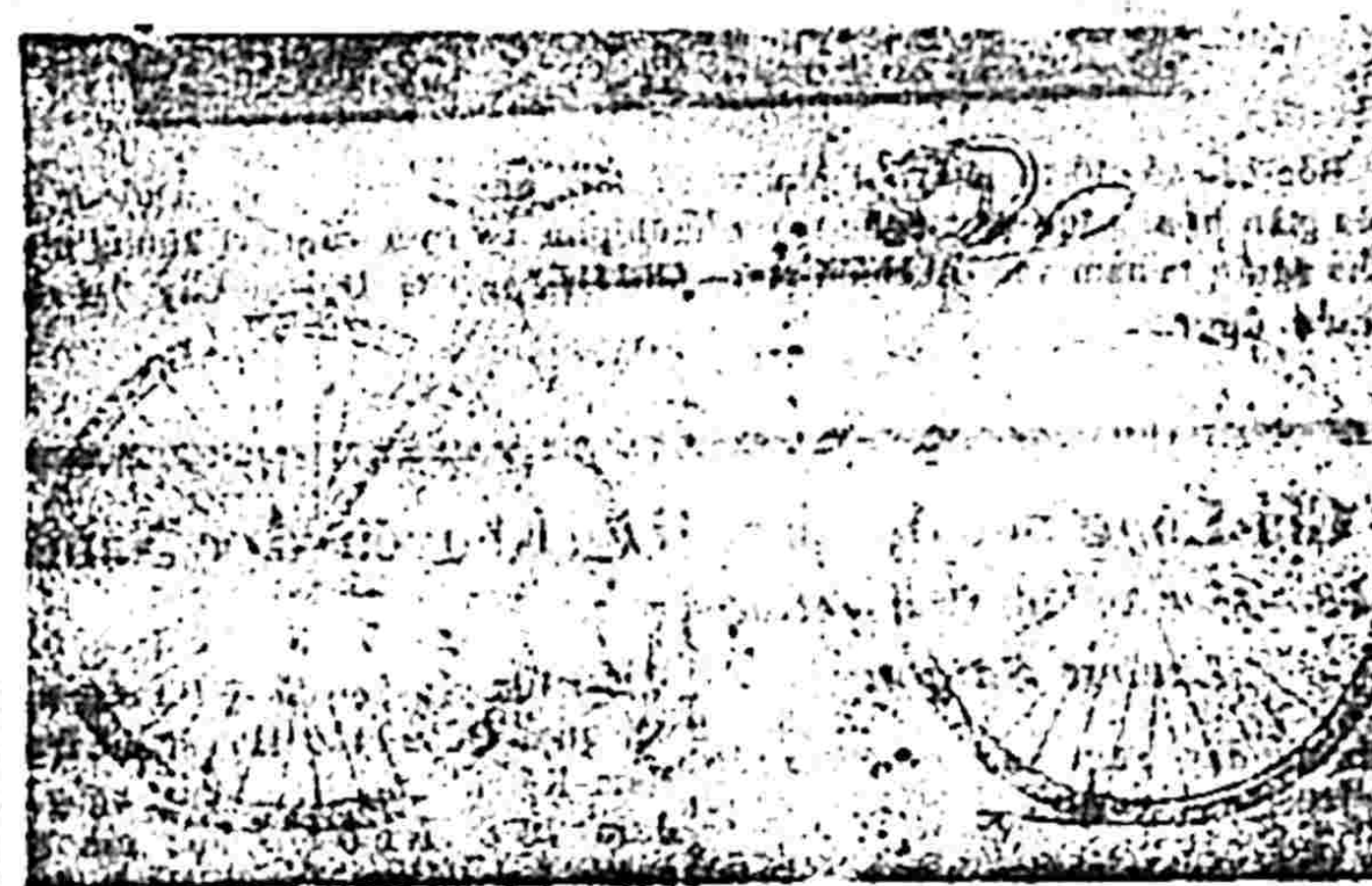
Kính đôn,

# THIỆT XE ĐUA

Hiệu LABOR KIEU MUI 1926

thì có nhà NAM-THANH ở Bà-chiêu (Giadinh)

làm Đại-ly mà thôi chứ không ai khác



Xe LABOR kieu mới này thiết lịch sự, lại nhẹ nhàn và chắc chắn, nên đua đường hay là đua trên Piste thì càng ăn hạng nhứt; hôm ngày 28 Février rồi đây, đua trên Piste, Dương-kim-Lang ăn hạng nhứt cũng với xe LABOR, còn đua đường Bình-hoa-Saigon Lương ăn hạng nhứt cũng với xe LABOR, đua Giadinh Lang ăn hạng nhứt cũng với xe LABOR, đua Thudamot Xích ăn hạng nhứt cũng với xe LABOR. Máy vị đua ăn hạng nhứt nói trên đây thì đều với xe LABOR kieu mới hết; kỳ này mới lại nhiều lắm có đủ màu, quý vị mua si hay là xin giới thiệu.

NAM-THANH (Giadinh)

Agent exclusif pour toute la Cochinchine

Moto et Cycles marque LABOR et Cycles TENAX

# Vu'ong-quan-Tôn

73-74, Boulevard Tong-dac-Phuong — Cholon

Có bán đủ đồ phụ tùng xe máy và xe hơi. Vô ruột Michelin, Wolber. Xe máy đẹp hiệu Trials, Major, Métalloplan, Armon.

Các hiệu xe trên đây đều là xe thiết kế nhẹ nhàn chắc chắn mà lại giá rẻ hơn các xe hiệu khác.

Giá thật rẻ

Giá thật rẻ

# TIỂU-THUYẾT

# TÂM-GƯ'NG AI-QUỐC

Dịch-giữ: TRAN HUY-LIỆU

HỒI THỨ XVII

Tưởng một hai chi sĩ đẹp nạn, vì tiết lộ kế gian đưa tha

(Tiếp theo)

Rõ thật là:

Tâm lòng vì nước vì dân. Năm gai nếm mật 10 phần gian lao. Trĩu sao phụ kẻ anh hào. Khi không gặp trận ba đào mà chơ.

HỒI THỨ 18

Vào tiệc rượu, chi sĩ đổi trang: Tru'ng m' của, anh hùng giả bính.

Đây hãy nói về các chi sĩ đương lúc bàn kinh mỗi người bàn mỗi cách, thì Thế-Ứng-Bân nói rằng: Khu-lợi

Nhiệm, Sinh lương-Minh 2 người bày giờ còn chưa đến đây, thì quyết là đã bị bắt rồi, không còn nghi ngờ gì nữa, chỉ còn có một điều là: nếu 2 người bị bắt, mưu cơ đã tiết lộ cả rồi, thì tức khắc có vẻ ai đến bắt rồi, chúng ta ngay, chứ sao lại còn mới Gia-Luân đến thương-nghĩ, chắc là mặt-kẻ của chúng ta chưa đến nổi tiết lộ.

Vậy xin anh em hãy nắm tâm lại, chứ có nóng nổi loạn động. Nửa mình lại buộc tội mình đó! Các người kia nghe nói hữu lý bèn lại im lặng như thường. Thế-Ứng-Bân lại nói với Gia-Luân rằng: bây giờ nó gọi anh đi thương nghị, anh thế nào cũng phải đến chứ mà đi, xem công chuyện đây thế ra sao, rồi sẽ định liệu. Gia-Luân nói: ý tôi cũng định thế!

Chuyến này tôi đi, đầu quân gian lao nó có đem ơn lộc mà có ý trách tôi, tôi thì chửi chết, chứ không khi nào chịu để mặt-kẻ tiết lộ, mà bằng đến cơ sự sau này. Vậy tôi có thắng con, dù hơn mười tuổi, xin gọi lại các anh, để tôi cái tâm lòng của tôi vì dân vì nước. Ba-tý-Đà nói: anh Gia-Luân ơi, anh bắt tất phải câu nệ như vậy.

tâm lòng nhiệt huyết của anh, chứ tôi lại không biết hay sao? Ngặt gì chúng tôi nay cũng không biết có lúc nào, mà anh trao con lại cho chúng tôi thì công chết vô ích! Chỉ bằng anh gọi vào một chỗ yên ổn, khi chúng ta chết rồi, hoặc giả được chết cha, mà lập nên công-nghĩa giúp dân giúp nước, há chẳng hay hơn ru! Can chi lại buộc nhau vào chuyện làm vậy?

Gia-Luân nghe nói, nước mắt chảy xuống ròng ròng mà rằng: thôi, anh ơi, nếu cháu nó được cùng thế chết với các anh, thì cũng chết vì việc nước, không còn phải hối hận. Thôi, ý tôi đã quyết rồi, các anh đừng cho được tự ý. Nói đoạn, đã đi, cũng bọn Ba-tý-Đà gạt nước mắt từ biệt, rồi tới đình Tuấn-tốt Tởn trường.

Bọn chi-sĩ bấy giờ, nghĩ chưa quá, than nhau rằng: chúng ta bị bắt bán nước A-thiện, ba người không nên được chết việc này. Bây giờ về tới Quốc-dô, thì có lý xay ra thế. Than ôi! bấy giờ hai người, thì cũng không lấy gì làm bằng, nên nó cho tới về, rồi

là một giấc chiêm bao! Than đoạn, cả bọn đều khóc, cũng chẳng tính liên gì nữa, chỉ người nào cũng đổ sẵn bình khỉ bên mình, hồ quân vớ-si đến nơi, thì là cái đầu tự tử. Quang-cảnh bấy giờ, thật là im lặng như thế, người nào cũng lặng im nghe, để xem phía ngoài động tĩnh.

Bỗng thấy tiếng giày lộp độp đi lại vào thẳng trong nhà, ai cũng đoán chắc là vớ-si đã đến; thì giờ chốt đã đến nơi. Thì đến ngóng có ngó ra, thì té ra là Gia-Luân.

Ba-tý-Đà vội hỏi: vừa rồi tôi có việc chi vậy? Gia-Luân nói: có việc gì đâu. Chỉ là việc Khu-lợi-Nhiệm, Sinh-lương-Minh hai người bị bắt đó thôi. Nói chưa dứt lời thì bọn chi-sĩ mặt như nhàu nhĩ; minh đương rồi run. Gia-Luân bèn nói tiếp: vì nó xét trong mình hai người, bắt được một mảnh giấy, bên tên họ, cũng chỗ ở của tôi, cho nên nó nghĩ, mà gọi tôi lại hỏi, may dân hai người đối với tôi, vẫn chưa biết mặt nhau, nên kiếm có cái được, và lại báo tôi thông tình với hai người, thì cũng không lấy gì làm bằng, nên nó cho tới về, rồi

mai bầm lên Chánh-phủ, sẽ tra xét lại. Cái đó không sợ, vì chỉ cốt lừa dối được qua bữa nay là được. Bọn chi-sĩ nghe nói một được yên lòng, chiều hôm ấy cùng nhau đến nhà Ty-lưu-Lợi.

Đây nói về buổi chiều hôm ấy, bọn A-lưu-Trí 7 người, vận đồ lễ phục, đem thêm nhiều vệ-sĩ cầm dao trường đeo cung tên, họ hết rầm đường đi đến nhà Ty-lưu-Lợi, Ty-lưu-Lợi hơn hồ vui cười, chạy ra tiếp rước, mời vào chơi trong nhà khách, còn mấy trăm tên vệ-sĩ thì bày hàng ở ngoài thềm. Một lúc, thấy người nhà đem nem ngon rượu tốt, bày la liệt lên cả trên bàn, Ty-lưu-Lợi đứng lên mời xin cứ chiều lệ tục quan cao-thấp mà ngồi, cho có trật tự. Ty-lưu-Lợi ngồi chỗ tiếp, thì nói rằng: oai d'ero các ông, ngày nay khắp cả trong nước, nhơn dân thấy đều duyệt phục. Vậy nay các ông đã có lòng chiều có đến đây, xin uống chén rượu lại làm vui! Bọn gian-dang bằng lòng làm, đứng dậy cầm on, rồi ngồi xuống uống rượu. Ty-lưu-Lợi ăn cần mời mọc, tôn kính như trời, bọn gian-dang cũng thêm cao hứng, thêm mời uống

mồi, đến quá canh hai, anh nào anh này say mềm, Ty-lưu-Lợi nói: nào ông Ty-lưu-Lợi nói có mỹ-nhơn mà ở đâu? (Còn nữa)

# Đông hồ treo vách

Máy Hết-Ky, thiết chế và chạy thiết đồng hồ hiệu « Gilbert Clock » bề cao 8 tấc, bề ngang 3 tấc, dây thừng chạy được 10 ngày, gỗ gụ và nứa gù. Bán thiết rẻ.

Giá mỗi cái...

12500

# ĐÈN THÁP DẦU HỒI

(pétrole)

Đèn treo trong nhà, trang bà, sân l'oa, đường đi rất tiện, thấp một m'ân-sông, có bơm hơi, sức sáng bằng 500 đèn bạch lạp. Có bán ở và bán là tại tiệm:

Trần Quang Nghiêm 100, đường d'Espagne — SAIGON

# Ảnh ông Hoàng-Nguyên

Huê-thương Viên-thống-tự tại phủ Thừa-thiên (Huê)



Huê-báo số 140 ra ngày 31 Mai vừa rồi, có thể thấy Ông Hoàng-Nguyên này, Huê-gian hòa, song nay nghe nói chuẩn-phủ có lệnh cấm, và không muốn cho người ta bêu vào cái thân trạng như thế, nên vị Đại-sư này lại chưa biết được.

## Gia-Long học đường

148-168 đường Chasseloup  
Loubat Saigon

Trường dạy năm đầu thi Bằng cấp  
Sơ-học

Tên các vị Giáo-sư chuyên dạy  
khoa số trường:

MM. Nguyễn-văn-Dân, Dạy khoa  
địch ngôn ngữ và luyện tập  
quốc-văn và luận-lý Việt  
Nam.

Nguyễn-phước-Quang, Bằng cấp  
tiếng Pháp và văn  
bằng tư cách quốc tịch (Brevet  
d'enseignement primaire  
Supérieur et Certificat  
d'aptitudes pédagogiques)  
dịch sách Pháp và sử-kỹ  
Tây Nam.

Lương-văn-Hầu, Tốt nghiệp Cao  
đẳng học đường (Diplôme  
de l'université) dạy âm tử  
và nhạc Pháp.

Nguyễn-văn-Hầu, Tốt nghiệp Baccalaurat d'enseignement secondaire dạy  
khoa văn chương Pháp  
Alexis Ngula, Bằng cấp tốt  
nghiệp Tây Nam (Diplôme  
d'études Complémentaires  
Brevet Élémentaire) dạy  
khoa toán-pháp cách-tri và  
địa-dục.

Trương-bửu-Tấn, Bằng cấp  
thành chung tốt nghiệp  
(Diplôme d'études Complémentaires) dạy Pháp văn  
và Khẩu-tự.

chung tốt nghiệp, cựu sinh  
viên trường Tá Tài Đôn  
xứ (Diplôme d'études Complémentaires, ancien étudiant  
de l'enseignement secondaire)  
dạy khoa luyện tập Pháp  
căn

Tổng-dục-Viên, Cựu sinh viên  
Sư-phạm năm thứ tư, dạy  
khoa Tôn pháp, kỹ-hà-lạc.

Nhà thương trường  
M. Nguyễn-văn-Thiệt, Tốt nghiệp  
Điền đường (Infirmier diplômé  
mé) mỗi tuần có quân thầy  
thuộc đến khám bệnh.

Nguyễn-văn-Mạnh, Trợ-giáo viên  
(Surveillant général)

Nguyễn-văn-Nho (Surveillant  
d'études)

Ngô-dức-Trọng (Moniteur sur  
veillant d'études).

Nhà nghỉ vì người chỉ có thể được  
thường không có việc, người có tư lực  
lại thường không có chí học. Ấy tình cảnh  
học sinh của ta như vậy nên nhà trường  
có cấp cho học phí một lần để là trợ táng  
vấn đề quân lương Đai-phước, quân Mỏ-cây  
lính Bêtrê

## Lời rao cần kíp

Cái bàn đồ ngồi một cụ Phan-chi  
Trình đã vỡ xong và bán Hội-đồng  
trị-vụ đã y phê, có để tại báo  
« Đông-Pháp » nên kính xin các  
báo ai làm nghề ấy đến xem báo  
và lãnh làm giúp giùm.

## Cuộc xổ số Quốc-trại Kỳ thứ 17

Sớm mai ngày 1<sup>er</sup> Juin 1926 rồi  
tại đình Đốc-lý Hanoi mở cuộc xổ  
Quốc-trại Đông-pháp kỳ thứ 17.

Kết-quả như sau này:

Số 94 902 được hườn lại 10.000  
Số 66 648 — 1.000  
Số 106.143, 84.835, 98 108  
77.480, 21.680, 12.060  
109.104, 76.244, 40.594  
1.819, 56.404, 114.794  
mỗi số được hườn lại 500 \$  
Còn những số được hườn lại 100  
chờ chờ tin sau sẽ đăng tiếp.

## Cuộc thi diễn sanh

Đến bữa thứ sáu 16 juillet 7 giờ  
sớm mai tại trường Bôn-nôc  
mở cuộc thi chọn lấy năm chục  
người diễn sanh hậu hữ

Si từ phải có ít nhất 18 tuổi cấp lên;  
24 tuổi cấp xuống, duy trừ có mấy  
người nào có giúp việc Nhà nước  
trước rồi (có đồng tiền hưu trí) hay là  
có di lịnh, miễn là đến 55 tuổi đã  
thể lý mà lãnh phần hưu trí

Si muốn dự cuộc thi này thì đơn  
bày gửi cho ông Sous Directeur des  
Postes et Télégraphes de la Co-  
chinchine.

Đến ngày 13 Juillet 1926 thì không  
số Phải ghi theo đơn giấy từ kể  
ra sau này:

1 — Một từ khai sanh (gửi 2 từ có  
quan hệ)  
2 — Một từ tính (hạnh)  
3 — Một từ sao lục án tồn.  
4 — Hai cái bình chày (tức toilette).  
5 — Một từ giao kèo hứa rằng đầu  
đôi đi đến cùng phải chịu đau ra khỏi  
Nam-kỳ cũng vậy.

Không có tên si từ nào được dự  
thi nếu mà không có nộp giấy từ  
kể trên đây.

Những học sanh nào có học bằng  
cũng mấy Thầy giúp việc Nhà nước  
(nếu khác) muốn dự thi thì phải ghi  
theo giấy của ông Đốc học trường  
minh hay là ông chánh sở cho phép.

## Đông-Pháp Thời-sự GIÁ BẠC

Kho nhà nước. . . . . 16 tr 0  
Đông-Pháp Ngân-hàng (Banque de  
l'Indochine). . . . . 17 0  
Pháp-Hoa Ngân-hàng (Banque  
Franco-Chinoise). . . . . 17 0  
Hongkong et Shanghai. . . . . 17 15  
Chartered Bank. . . . . 17 10

## GIA LỬA GẠO

Mỗi bao một trăm kilô cho đến nhà máy  
lính tuần và các báo nhà.

Lúa Vĩnh-long. . . . . 8 10  
Lúa Gò-dông. . . . . 6 25  
Lúa Hải-xuân. . . . . 6 30  
Lúa Bắc-lâm. . . . . 6 40  
Lúa Cao-mán (trắng). . . . . 6 10  
Lúa Cao-mán (số). . . . . 6 25  
Giá thực-trang. . . . . 8 25  
Giá giấy Quốc-trại Đông-Pháp 62430  
Giá Cao su. . . . . F. 34 60

## SAIGON

### Tin của Chánh-phủ

### LỜI RAO

Cấm những thi-sanh « văn-bằng  
Việt-Nam » sẽ đăng trên học » chẳng  
đặng gì đơn xin thì chờ nào khác  
hơn là chờ mình phải thi.

Ngươi trừ thi-sanh nào có giấy  
chứng chứng rằng đã đời ở ở  
hay là mỗi đời chỉ ngắn trở, phần ấy  
để cho quyền hành thâu đơn thi  
thính nghiệm.

Xin số tuần cánh quận thứ  
3 ghé mắt

Đêm 21-5-1926 lời chín giờ rưỡi  
tối trước đình Tân-An (Đakao) thiên  
hạ tục coi chặt nư. Kỳ giỗ táng hay  
hạ tục nên cũng đến coi việc chi  
cơ biết. Song than ôi! hỏi ra cho rõ  
mới hay rằng có một tên kia vô nghiệp  
nghèo, tuổi độ 19, 20, chộp một cái  
thiếu nữ kia rồi ra ông con nhà gi  
giáo. Mà phải chi tên này đứng l  
thanh bại tạo-nhà thì đầu đến đối r  
cái này nó chộp một cách rất gi

mang thỏ lỗ tưởng chẳng nên biến ra  
đây, rồi có kia trả lời sao đó, tên n  
lại đánh hai hộp tay, kế chộp trong  
bình hũ ra lớp sữa, lớp cần, Tội  
nghịch cho có kia phụng như chộp  
lừa bở, lại là con nhà thế phiệt thu  
nay đầu từng đánh lộn như những  
phương đầu đường xô chộp, thỏ m  
nay phải bị một trận đòn chiến rất  
kịch liệt như vậy trông thấy m  
tuương. Kế một lát có tin của m  
bay lên dẫn có vẻ, còn thỏ du-côn  
ấy đã lủi đầu như chuột.

Con đường Rousseau (tức gọi là  
đường Tân-An), từ ngã ba Richaud  
đi lại, gần nhà hàng Robinson trong  
đường bêm bữa nào cũng có sông bãi  
cáo rất lớn, mà hồ vắng bài cáo thì  
có 10-15.

Một hai giờ khuya bỏ ra sông gây  
lộn phau om trời đất, mà nhứt là dân  
bình bồng, dân vô nghiệp-nghệ tr  
ngay đường bêm đó rất nhiều.

Vậy xin số tuần cánh quận thứ 3  
ghé mắt.

TQC-MẠCH.

## Avis d'adjudication

Lieu, date et heure de l'adjudication: Le  
7 Juin 1926, à dix heures, au bureau de  
l'ingénieur en Chef des Travaux Publics de  
Cochinchine à Saigon.  
Objet: Construction de deux classes sup-  
plémentaires à l'Ecole de Tanan.  
Importance approximative 3.810 \$ 00  
Cautionnements provisoires et définitifs:  
50 \$ et 1.400 \$.  
Bureau où le dossier peut être consulté:  
Bureau du Service Ordinaire « Aéroplane »  
du Centre « tous les jours, excepté les  
dimanches et jours fériés aux heures ordi-  
naires d'ouverture des bureaux.

## TRÀON

### Hèo ở chung với người

Chỗ ông Quận Trầon ở ruộng vực  
hưng 300 m2 trong đó nhà ông Quận  
đi 100 thước, 2 trại lính và nhà bếp hết  
20 m2 còn dư một cái sân trước trại  
lính chừng 80 thước, xung quanh bờ r  
à Quận nói hơn 10 con heo bắt tại  
sân đó. Tháng nọ ông không nói làm  
thi, thông mua lính và heo ở chung  
với nhau. Heo là người săn bay  
vô ý chộp lính hươu cả năm. Heo thì  
bên xìn ở tiệm. Chuột cây cho  
heo ăn thì mấy cậu lính làng xìn ở  
tong làng cho lính. Vợ lính và t  
phần thì cho heo ăn. Tới năm b  
trăm đồng. Heo thì ngoài sân ban  
đêm là đầy sân, mấy cậu lính ch  
không nổi. Sáng ra chợ gặp ai s  
phép một chút thì bắt vô hết c  
heo cho Bà 1-2 giờ rồi thả đi. Có phải  
đồng quyền mà làm việc tự-lợi không?

Sao mấy năm nay mấy cậu lính h  
oitho sao không cậu nào kêu n  
cả. Còn thứ dân nghèo ở quận Trầon  
bị hốt cắt t eo cho Bà dư trăm. Bởi  
vậy cho nên ở Trầon có xảy ra việc  
ohi thì nó bới nhau « mấy muốn h  
cắt heo sao? »

Tôi thăm nghĩ rằng: Ông chủ Quận  
thiếu chi là hươu-lợi, ví v như đầu  
công đến rồi cho muốn lại m  
lũ m rồi cho báo la 1 lời 4 v  
vân... mà còn nuôi heo mà làm o  
đó nhớ mơn nó là thú h  
mấy cậu lính nhất đầu. Tổng làng đ  
bầu thì nó bay hoi thú, đó khi Ông B  
đi ra và ông khó chịu.

Ài ở quận Trầon có mua Đông-Ph  
độc bài này xin thăm xét coi có s  
chỉ mà tôi nói là không? M  
bây.

L. T. S. — Không biết bà Quận  
nuôi heo nhiều, đồn lúc bán có c  
xung thẳng Lành c-ang?

Xin cho hay đủ rao mà tìm  
trước!

V. H.

## PHUONG-TRA

### At-tin

Mời nghe tin vụ của ông Nguyễn-tân-C  
(Phuông-trà Trại) đã bị-trấn, hôm ngày  
mùng năm tháng ba Âm-sun năm 1926.

Tết này cho vợ con ông, ở với nh  
chưa tròn 10 năm, chưa cưới chiếc ch  
Kế vợ đi, một cái ghế trên năm.  
Tôi xin phần ưu với ông, và cần ch  
cho lính hũn của vợ ông tiêu-diện n  
số thi.

Nguyễn-tân-M  
Jailleur à  
Phuông-trà (Trại)

## SOCTRANG

### At-tin

Nghe tin chẳng lành rằng:  
thầy Đinh-Tân-Số đã thất lạc hôm ngày  
13 tháng 10 Âm-sun (24-5-1926) Thầy h  
đương độ 28 tuổi, làm cho ruột g  
không hề quen biết thầy trở nên đau-d  
tự kim châm....

Vì buổi sáng thầy dạy công việc nước.  
chợ chẳng đàng trảng lãn xa của thầy.  
Cặp ống chày định ngày 18 tháng 10  
âm (20-5-1926) tại làng Xuân-hoà (Cà-l  
Roc-trang) chúng tôi xin tạm vài hàng  
bước công tang-quyên; và cầu ch  
huong-hồn thầy tiêu-diện nơi Đ  
đồng hay tự.

Chàng dân Xuân-hoà  
Đồng hay tự.

## ĐỒNG HỒ, MÁY HAT

DIA HAT BỘI, DIA CẢI-LUONG

Giày dép Bắc

Tableau, khuôn hình

Bán sỉ

Thiệt rẻ  
Nappes, Taples, Serviettes  
Đèn bỏ túi, Piles  
Bình chưng bông và bông  
ÁO MUA, MÈN NỈ, VALISES  
ĐỒ TẠP HÓA, VÁN VÁN...

## Các danh nhơn

Nếu quý ông muốn biết diện mạo các danh nhơn đời nay  
thì hỏi tại:

**KHANH-KY et Cie Photographes**  
54 Bd Bonnard Saigon

Chon dung đưc Báo-Đại format

24 X 30 — 1,50

de M. M. Phan-bội-Châu différents formats

de positions de 0,570 à 1,50

de M. Phan-văn-Trường format

13 X 18 à 1,50

de M. Bùi-quang-Chiêu —

24 X 30 à 1,50

de M. Phan-châu-Trình —

50 X 60 à 4,00

— do —

13 X 18 à 1,00

— do —

cartes postales à 0,05

Tiệm chụp hình này lại cũng có bán bình và vases stiroscopiques  
(kiến song-ảnh) có đủ cỡ vẽ đám tán Đức Khái-Định tại Huế; và các  
cuộc diễn thuyết và cuộc tiếp rước tại Saigon, về đám tang  
cụ Phan-châu-Trình, và một collection từ đầu chí cuối. Photo  
13 X 18 thì 4\$50 collection complète, mua lẻ 0,15, Carte postale  
3\$ collection complète, mua lẻ 0,10. Một quyển album hình  
không phải thì là 10\$, màu đen thì 7\$00.

## Cùng chư-tôn độc-giã

## PENSIONNAT

### Huỳnh-công-Phát

19 à 25 Boulevard Kléber  
(Cầu Ông-Lãnh) Saigon

TỰ TRƯỞNG: 1<sup>er</sup> mars 1926,  
nhằm ngày 17 tháng giêng, năm Ất  
Sửu.

Dạy thi Bằng-cấp sơ-học và Bằng  
cấp Tổng-nghiệp. Năm nay có lớp 1<sup>re</sup>  
Année rồi.  
Xin hỏi cần Điều-lệ của trường.

## Về việc kiện tụng

Cáo đồng-bộ hồ khi nào có việc  
kiện tụng chi, trước hết nên tới Saigon,  
tường Mao Mahon số 118.

Hỏi ông trạng sư

## Phan-văn-Trường

Nguyễn-trạng-sư tòa Thượng-  
tám thành Paris

Ông sẽ nói trước cho biết việc  
hay dở thế nào, và chỉ cách cho mà  
theo khỏi lầm đường và khỏi t  
công tốn của.

## Duy-Xuân ăn-quán

Tại đầu cầu sắt Sadec

Có ăn cả các thứ thơ, truyện, tranh  
bằng chữ Langsa và quốc ngữ. Có ăn cả  
các thứ giấy vẽ về việc mua bán, các danh  
thiệp, bao thơ, thiệp tang, thiệp mời đám  
cưới v...  
Có bán cả các thứ giấy viết, mực  
bạc, ngòi viết, thuốc gạch, gôm, viết chỉ  
và đủ thứ sách vở cho học trò các trường  
dang.

Mỗi món đều bán rẻ hơn các nhà khác

Duy-Xuân ăn-quán

Chà nh

## M. Phan-Quan

Saigon-Bazar, 57 rue Catinat  
Dây thép nối số 605 Saigon